

ECOLE FRANCAISE D'EXTREME-ORIENT

Conservation du Groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR  
PENDANT LE MOIS D'AOUT 1950

Le nombre des coulis et cimentiers est de :

ANGKOR VAT - Galerie Sud aile Est -	I caporal, I cin.,	17	coulis.
-id- - Entrées occidentales -	I " , I " ,	16	"
BAPHUON - Terrasse supérieure (angle Sud-Est)	I cap.,	20	"
BAKSEI CHAM KRONG -	I caporal, -	12	"
BANTEAI KDEI - Gopura Nord -	I " , I cin.,	19	"
THOMMANON - Gopura Ouest -	I " -	15	"
ENTRETIEN DES MONUMENTS et DIVERS -	I " , -	27	"

$$\underline{7} + \underline{3} + \underline{126} = 136$$

ANGKOR VAT - Galerie Sud aile Est. - La 1/2 voûte extérieure se compose de 2 assises dont celle supérieure vient s'emboîter dans une cavité du mur extérieur de la façade de la galerie.

On a terminé la remise en place des morceaux de l'assise inférieure, dont mon dessin 72 du précédent rapport donnait l'aspect morcelé. Ces morceaux qui ne se raccordent entre eux que très rarement à cause des cassures multiples tiennent à l'aide de cales et d'étais provisoires: venir placer sur une base aussi peu stable la seconde assise, elle-même plus ou moins cassée, dont les morceaux intacts sont excessivement rares, est un travail délicat. Je rappelle une fois de plus la vigilance du Chef de chantier Suon qui suit ce travail de très près pour en assurer la réussite. Les deux échafaudages disposés extérieurement pour accrocher les palans, ces derniers placés à sept mètres au dessus du sol extérieur, devaient être souvent changés de place au fur et à mesure de l'avancement des travaux. Suon a eu l'idée au moyen d'un troisième échafaudage intermédiaire de fixer des traverses longitudinales sur lesquelles on pourrait de placer les palans sans toucher aux chèvres installées. La photo 6653 montre cette disposition ingénieuse.

ANGKOR VAT - Entrées Occidentales - On a repéré sur le sol, à la base des façades Ouest et Est, parmi les débris sculptés, un certain nombre de ces pièces d'accents dites antéfixes; ces motifs placés sur les ressauts d'angles des corniches aux différents étages, donnent aux tours Khmères cet aspect si particulier qui fait que beaucoup de gens peuvent s'imaginer que ces tours sont rondes.

Ces pièces d'accent sont remontées à leur emplacement primitif sur la façade Sud de la tour centrale des Entrées occidentales; quelques fragments de frontons, également retrouvés sur le sol, complètent ceux en place au dessus des voûtes.

BAPHUON - Terrasse supérieure - angle Sud-Est. - Les pierres du haut qui avaient glissé après décollement, à l'angle Sud-Est de ce qui



subsiste en place du soubassement, ont été déposées et on continue la reprise et consolidation en sous oeuvre de toute cette partie de la terrasse supérieure.

Sur la photo 6654 j'ai marqué d'un cercle le mur de soutènement en béton armé construit en Mai dernier (en bleu sur le dessin 75).

Les blocs de latérite situés immédiatement au dessous que j'ai marqués d'une croix vont, après leur enlèvement, être remplacés par un nouveau mur de soutènement de 1m30 de hauteur sur 0m40 d'épaisseur sur une semelle de 0m15 sur 0m80 de largeur, en rouge sur le dessin n° 75 qui donne la coupe à cet endroit. Pour éviter de dégarnir le sous sol sur une trop grande surface, ce qui en raison des pluies actuelles présenterait des dangers de ravinement, ce nouveau mur en béton, prévu sur 4m50 de longueur Nord-Sud, est exécuté par fractions de 1.50 de longueur, les terres étant retenues par une palissade en rondins.

BAKSEI CHAM KROUNG .- Le dégagement du vestige de gopura retrouvé à l'Est (voir plan dessin 73) s'est terminé par la reprise des deux Perrons en grès; celui de la façade Est a été consolidé par une maçonnerie de briques sous la dalle supérieure et celui de la façade Ouest a été complété en rajustant quelques morceaux de l'extrémité Sud de la dalle supérieure formant seuil de la porte. Un fragment du Seng de l'échiffre Nord du Perron Est a été remis en place sur son socle. J'ai préféré remplacer les pattes qui manquaient par de petits potelets carrés en béton plutôt que suivre la formule adoptée à Angkor Vat de supports ronds qui veulent simuler la forme des pattes absentes mais qui, comme me l'a judicieusement fait remarquer le Directeur de l'Ecole lors de sa visite, sont très disgracieux. On a trop dédaigné, et je m'y laisse moi-même entraîner, à vouloir simuler dans le ciment les formes plastiques anciennes que l'on reconstitue.

Les résultats sont toujours déplorables. On a redressé à l'extrémité Nord du gopura la statue en plusieurs morceaux du dvarapala dont la face avait été mutilée par un coup de feu.

Au centre on a placé le balang qui se trouvait à la base de l'Escalier Est du monument. Toutefois j'ai fait rentrer au dépôt d'Angkor Thom le buddha, d'ailleurs incomplet et en plusieurs morceaux, qui reposait sur ce balang, le buddha n'ayant pas à intervenir dans ce prasat çivaïte (photo 6655).

Des recherches pour retrouver des traces du gopura au Sud du prasat ont abouti à dégager des bases de murs en briques interrompant le mur d'enceinte Sud très net à cet endroit.

La photo 6656 donne l'aspect de ce dégagement en cours. Il est curieux de constater que ce mur d'enceinte est très proche de la pente du versant Nord du Bakheng: le Prasat Baksei Cham Kroung doit empiéter sur des constructions faisant partie de l'entourage de Yaçodharapura.

BAKSEI KDEI - Gopura Nord .- Echafaudages enlevés, j'ai pu prendre la photo 6657 du fronton qui a été remonté au dessus du porche Nord et montrant le thème birmano - siamois - Khmer de la Prañ Thorai inconnu dans l'iconographie hindoue.



Toute l'aile Nord de ce pavillon a été démontée sur la façade Sud pour remettre d'aplomb et rajuster jointives les assises fortement décollées et plus ou moins affaissées. La photo 6658 montre cette façade Sud quand toutes les pierres ayant été retirées on commence à redresser de niveau les assises inférieures du soubassement. Actuellement cette façade a été reconstruite jusqu'au niveau de la corniche sous le départ de la voûte. Le raccord avec la façade Nord se faisant sur le mur pignon terminal à l'extrémité Est on a constaté un décalage provenant de ce que la façade Nord, par suite d'affaissement en sous-sol, est légèrement plus basse que la façade Sud. Il a fallu s'arranger en remontant le mur pignon terminal pour rattraper la différence de niveau, car ce mur terminal va pouvoir se compléter par le linteau et le fronton qui furent retrouvés et dont le tympan masquait jadis l'ouverture de la voûte à cet endroit.

On a entrepris le même travail à l'extrémité Ouest de l'aile Ouest dont la photo 6659, malheureusement peu nette à cause d'un voile dû au soufflet défectueux de l'appareil, montre l'aspect avant le commencement de la dépose des pierres. La photo 6660 montre la même façade quand toutes les pierres de l'angle ont été retirées.

THOMMALON - Gopura Ouest .- La descente et le rangement des pierres, assises par assises, se continue.

A la fin du mois on dépose la rangée I8 (voir dessin coupe 74) qui correspond extérieurement au niveau du bandeau de la corniche et intérieurement à la première assise de voûte au dessus de la corniche du passage central et à la deuxième assise au dessus de la corniche des deux ailes latérales; cette dernière corniche est en effet plus basse que dans la partie centrale. Sur le dessin les hachures rouges indiquent toute les parties de maçonnerie déjà enlevées. La photo 6661 montre l'arasement actuel des maçonneries dans la partie centrale et dans l'aile Nord du Gopura.

ENTRETIEN ET DIVERS .- A Pré Rup les habitants ont signalé la disparition d'une statue de buddha placée sur le balcon au centre de la tour supérieure Sud-Ouest.

Cette statue de 40 à 50 c/m. de hauteur était l'objet d'un culte et sa disparition a mis tous les villages voisins en émoi: on n'a aucun indice permettant de connaître l'auteur du vol, peut-être un touriste, peut-être un cambodgien pour se venger d'un Méak Ta qui n'aurait pas exaucé ses prières.

J'ai pu faire une visite à Banteay Srei trois jours avant la rupture du pont qui relie les deux rives de la rivière un peu avant d'arriver au temple. Malgré les herbes qui commencent à envahir les cours, le monument se présente encore un bon état. Toutefois j'ai cru devoir y remettre un couli d'entretien, celui qui y était autrefois et que j'avais supprimé.

J'ai fait prendre par le Service du Cadastre un relevé du plan du terrain appartenant à l'Ecole Française au Nord de l'ancien terrain de la Conservation et sur lequel s'élève le nouvel immeuble de la Conservation occupé actuellement par le Corps Franc Khmer.

Ce plan sera joint au dossier demande par le Directeur de l'E-



cole sur les immeubles et terrains dont l'Ecole Française est propriétaire à Siemréap. Le dessinateur a été mis au relevé du bâtiment de l'ancienne Conservation dite Ptéah Thmâ pour joindre au même dossier.

Entre temps j'ai commencé la revision et mise au net du Catalogue des sculptures entreposées dans les divers dépôts à Angkor Thom et Siemreap. Certaines pièces figurant sur ce catalogue ne peuvent être retrouvées, du fait de reclassement postérieur avec nouveaux numéros, de la perte des étiquettes ou de l'effacement des N°s peints sur les pierres.

TEI FRAMAM - Le buddha est entièrement reconstitué et on achève de boucher fissures et cavités entre les pierres remises avec du ciment. Le chantier est interrompu et les bonzes font préparer les bois nécessaires à l'abri en charpente prévu.

VISITEURS - Le Directeur de l'Ecole Française accompagné de Monsieur l'Inspecteur Général HUET et de l'Inspecteur DEMAILLE est arrivé à Siemréap le dimanche 13 Août pour repartir le lendemain matin. Pendant son bref séjour Monsieur Malleret a pris un rapide contact avec les principaux chantiers en cours.

Mr. BOISSELIER est venu avec Mlle GITEAU le lundi 21 Août. Avant de repartir pour Phnom-Penh Mr. Boisselier a choisi quelques pièces diverses, bronzes, poteries et sculptures pour le Musée Albert Sarraut.

A noter que deux de ces pièces avaient déjà été choisies par Mlle Solange Bernard avant son départ pour la France.

Le 28 Août j'ai été avisé par Mr. Noshine Délégué Adjoint de l'arrivée de Mr. Camouilly Secrétaire Général des Etablissements Français de l'Inde afin de mettre un guide à sa disposition.

A la fin du mois j'ai été avisé officiellement de la suppression du poste de Siemréap en tant que Délégation: ce poste désormais relèvera de la Délégation de Battambang.

Les dépenses à la date du 2 septembre (paye des ouolis) s'élèvent à 284.172\$00 ./.

Siemréap, le 2 Septembre 1950  
Le Conservateur d'Angkor,



*Marchal*

Henri MARCHAL



BAKSEI CHAM KRONG

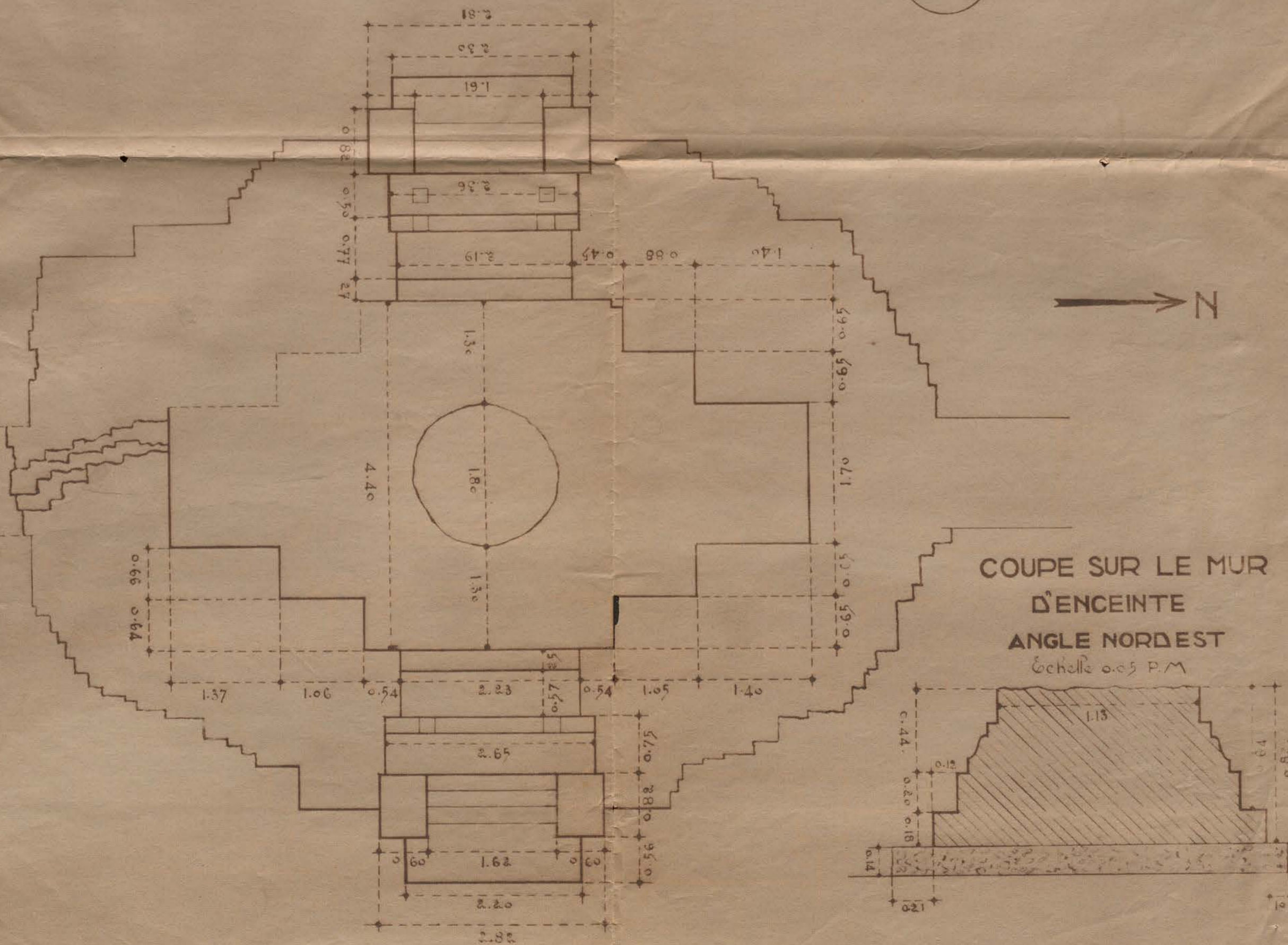
MURS DE BASE

DU GOPURA EST

ECHELLE 0.02 P.M

RAPPORT AOUT 1950

73



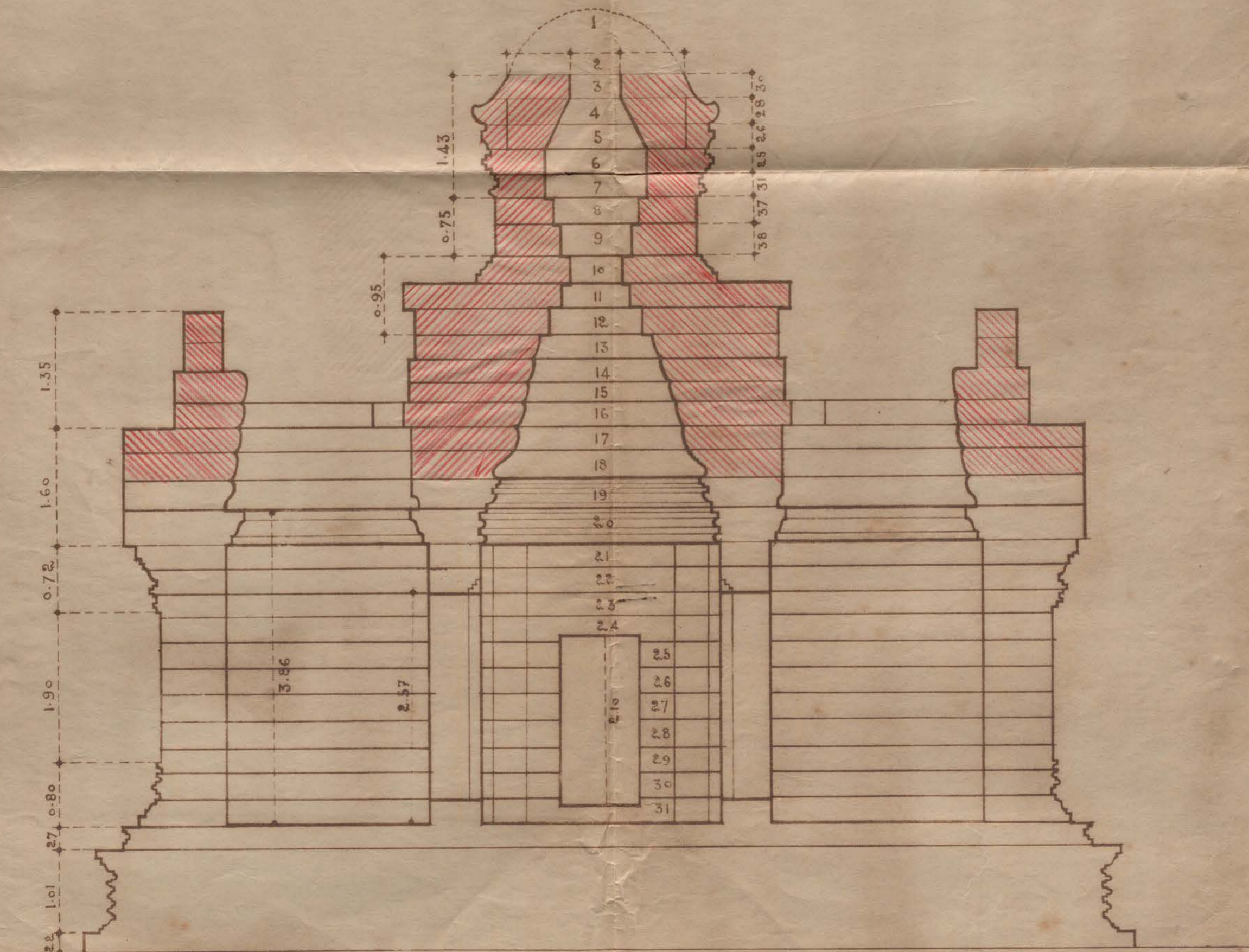


THOMMANON  
 GOPURA OUEST  
 COUPE LONGITUDINALE  
 SUB NORD

74

ECHELLE 0.02 P.M

RAPPORT AOUT 1950





BAPHUON  
 TERRASSE SUPERIEURE  
 COUPE SUR LES MURS DE SOUTÈNEMENT  
 EN BETON AU SUD DE L'ESCALIER EST

Echelle 0:05 PM.

avut 1950

75

